

1. Situation

Yumi, who is the younger sister, is speaking with her older brother Yoshiki at home.

Dialogue

ゆみ：いつかさ、テレビに出たいな。

よしき：テレビに出たかったら、有名にならなきゃ。

ゆみ：どうしたら有名になれる？

よしき：一つの事を頑張ったらいんじゃない？

ゆみ：頑張ったら有名になれるの？

よしき：すごい結果を残したら、なれるかも。

ゆみ：結果って何？

よしき：例えばさ、何かで一番になるとか。

ゆみ：そっか。そしたら、絶対有名になれるかな？

よしき：絶対じゃないけど。たぶん今よりは、有名になれるよ。

ゆみ：じゃ、何を頑張ろうかな。

よしき：走るのはどう？走るの好きじゃん。

ゆみ：好きだけど。結果残せるかな？

よしき：頑張ったら残せるかもよ。

ゆみ：わかった。頑張ってみる！それでいつか、テレビに出る！

よしき：いいじゃん。頑張って！

Breakdown

ゆみ：いつかさ、テレビに出たいな。

Yumi: Someday, I want to be on TV.

- いつか sometime; someday; one day: いつか日本に行きたいです。I want to go to Japan someday.
- ~さ filler word; often used when the speaker is telling a story; connects parts of the story: 昨日さ、仕事さ、遅刻した。I was late for work yesterday.
- テレビ television; TV

よしき：テレビに出たかったら、有名にならなきゃ。

Yoshiki: If you want to be on TV, you need to become famous.

- ~たら if, when, after: 終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉強したら? Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)
- 有名 famous; well-known
- ~なければ(いけない/ならない)、なきゃ(いけない)、ないと(いけない) must; have to; need to: 今日、仕事しなきゃいけない。I have to work today; often just "ないと": 今日、仕事しないと。I have to work today.

ゆみ：どうしたら有名になれる?

Yumi: How can I become famous?

よしき：一つの事を頑張ったらいんじゃない?

Yoshiki: It would be good if you work hard on a single thing, right?

- 頑張る to do one's best: 仕事がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強頑張って! Good luck with your study.

ゆみ：頑張ったら有名になれるの?

Yumi: I can become famous if I work hard?

よしき：すごい結果を残したら、なれるかも。

Yoshiki: You might be able to if you produce amazing results.

- 結果 result
- 残す to leave
- 結果を残す to produce results

ゆみ：結果って何？

Yumi: What do you mean by results?

よしき：例えばさ、何かで一番になるとか。

Yoshiki: For example, things like becoming the best at something.

ゆみ：そっか。そしたら、絶対有名になれるかな？

Yumi: I see. If I do that, can I become famous for sure?

- 絶対 adj. absolute, definite; adv. absolutely, definitely : 絶対～ない never

よしき：絶対じゃないけど。たぶん今よりは、有名になれるよ。

Yoshiki: It's not for sure, but you will probably become more famous than you are now.

ゆみ：じゃ、何を頑張ろうかな。

Yumi: Then I wonder what I should work hard on.

よしき：走るのはどう？走るの好きじゃん。

Yoshiki: How about running? Since you like running.

- 走る to run; to jog

ゆみ：好きだけど。結果残せるかな？

Yumi: I like it, but can I produce results?

よしき：頑張ったら残せるかもよ。

Yoshiki: You might be able to produce them if you work hard.

ゆみ：分かった。頑張ってみる！それでいつか、テレビに出る！

Yumi: Got it. I'll try working hard! And then someday, I'll be on TV!

よしき：いいじゃん。頑張って！

Yoshiki: That's good. Do your best!

2. Situation

Shin, a senior employee, has just taught the new employee Yui how to do a job in the office. The two of them are talking after work.

Dialogue

しん：どう？仕事、分かってきた？

ゆい：いえ。まだ覚える事がいっぱいです。

しん：すぐ覚えられるよ。とにかく今は、一緒に頑張ろう。

ゆい：はい！

しん：今日覚えた事、忘れないでね。

ゆい：分かりました。

しん：まあ、明日は休みだし。今日はここまで。

ゆい：ありがとうございます。明日は、何かするんですか？

しん：うん、どっか行こうかな。明日は、仕事忘れないと。

ゆい：いいですね。

しん：とにかく自然がある所に行きたい。どっか知らない？

ゆい：知ってますよ。自然をいっぱい楽しめる所。

しん：どこ？教えて！

ゆい：もちろんです。

しん：ありがとう。よかったら、一緒にどう？

ゆい：いいんですか？嬉しいです！

しん：一緒に休みを楽しもう！

Breakdown

しん：どう？仕事、分かってきた？

Shin: So? Are you starting to understand the job?

ゆい：いえ。まだ覚える事がいっぱいです。

Yui: No. There is still a lot to learn.

- 一杯、いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)

しん：すぐ覚えられるよ。とにかく今は、一緒に頑張ろう。

Shin: You will be able to learn it soon. Anyway, for now, let's just do our best together.

- とにかく anyway; regardless; in any case: とにかく、車は嫌いです。In any case, I don't like cars.

ゆい：はい！

Yui: Yes!

しん：今日覚えた事、忘れないでね。

Shin: Don't forget what you learned today.

- 忘れないで negative form of 忘れて; can be used as a command; 忘れないで! Don't eat!
- 忘れる to forget; to leave

ゆい：分かりました。

Yui: I understood.

しん：まあ、明日は休みだし。今日はここまで。

Shin: Well, since we have the day off tomorrow, this is it for today.

- 明日 tomorrow
- 休み holiday, a day off; rest; being closed

ゆい：ありがとうございます。明日は、何かするんですか？

Yui: Thank you. Are you doing anything tomorrow?

しん：うん、どっか^い行こうかな。明日は、仕事^{あした}忘れないと。

Shin: Yeah, maybe I will go somewhere. I need to forget about work tomorrow.

- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか^い行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこか^{まちが}間違っている。Something is wrong.

ゆい：いいですね。

Yui: That is nice.

しん：とにかく自然^{しぜん}がある所^{ところ}に行きたい。どっか^い知らない？

Shin: I just want to go to a place with nature. Do you know somewhere?

- 自然^{しぜん} n. nature; na-adj. natural; adv. naturally

ゆい：知ってますよ。自然^{しぜん}をいっぱい^{たの}楽しめる所^{ところ}。

Yui: I do know a place where you can enjoy lots of nature.

- 楽しむ^{たの} to enjoy; to have a good time

しん：どこ？^{おし}教えて！

Shin: Where? Tell me!

ゆい：もちろんです。

Yui: Of course.

しん：ありがとう。よかったら、一緒^{いっしょ}にどう？

Shin: Thanks. If it's all right, how about going together?

ゆい：いいんですか？^{うれ}嬉しいです！

Yui: Is that all right? I would be delighted!

- 嬉しい^{うれ} glad; happy

しん：一緒^{いっしょ}に休み^{やす}を楽しもう^{たの}！

Shin: Let's enjoy our time off together!